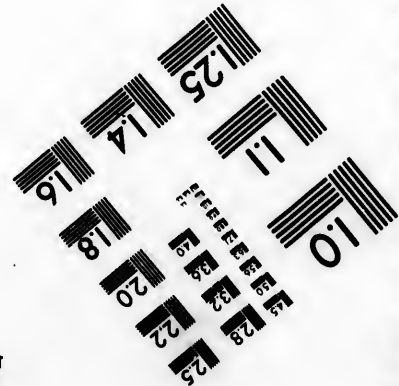
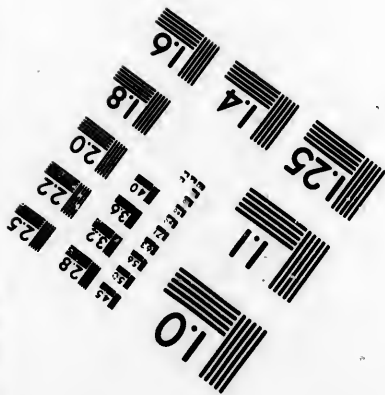
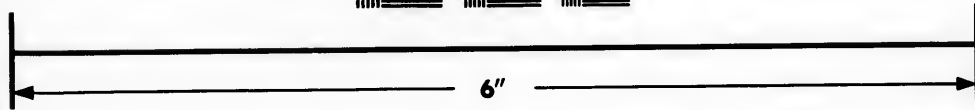
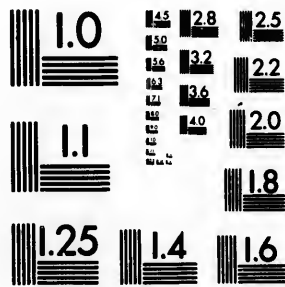


**IMAGE EVALUATION
TEST TARGET (MT-3)**



**Photographic
Sciences
Corporation**

23 WEST MAIN STREET
WEBSTER, N.Y. 14590
(716) 872-4503

**CIHM/ICMH
Microfiche
Series.**

**CIHM/ICMH
Collection de
microfiches.**



Canadian Institute for Historical Microreproductions / Institut canadien de microreproductions historiques

© 1983

Technical and Bibliographic Notes/Notes techniques et bibliographiques

The Institute has attempted to obtain the best original copy available for filming. Features of this copy which may be bibliographically unique, which may alter any of the images in the reproduction, or which may significantly change the usual method of filming, are checked below.

L'Institut a microfilmé le meilleur exemplaire qu'il lui a été possible de se procurer. Les détails de cet exemplaire qui sont peut-être uniques du point de vue bibliographique, qui peuvent modifier une image reproduite, ou qui peuvent exiger une modification dans la méthode normale de filmage sont indiqués ci-dessous.

- | | |
|--|--|
| <input checked="" type="checkbox"/> Coloured covers/
Couverture de couleur | <input type="checkbox"/> Coloured pages/
Pages de couleur |
| <input type="checkbox"/> Covers damaged/
Couverture endommagée | <input type="checkbox"/> Pages damaged/
Pages endommagées |
| <input type="checkbox"/> Covers restored and/or laminated/
Couverture restaurée et/ou pelliculée | <input type="checkbox"/> Pages restored and/or laminated/
Pages restaurées et/ou pelliculées |
| <input type="checkbox"/> Cover title missing/
Le titre de couverture manque | <input type="checkbox"/> Pages discoloured, stained or foxed/
Pages décolorées, tachetées ou piquées |
| <input type="checkbox"/> Coloured maps/
Cartes géographiques en couleur | <input type="checkbox"/> Pages detached/
Pages détachées |
| <input type="checkbox"/> Coloured ink (i.e. other than blue or black)/
Encre de couleur (i.e. autre que bleue ou noire) | <input type="checkbox"/> Showthrough/
Transparence |
| <input type="checkbox"/> Coloured plates and/or illustrations/
Planches et/ou illustrations en couleur | <input type="checkbox"/> Quality of print varies/
Qualité inégale de l'impression |
| <input type="checkbox"/> Bound with other material/
Relié avec d'autres documents | <input type="checkbox"/> Includes supplementary material/
Comprend du matériel supplémentaire |
| <input type="checkbox"/> Tight binding may cause shadows or distortion
along interior margin/
La reliure serrée peut causer de l'ombre ou de la
distortion le long de la marge intérieure | <input type="checkbox"/> Only edition available/
Seule édition disponible |
| <input type="checkbox"/> Blank leaves added during restoration may
appear within the text. Whenever possible, these
have been omitted from filming/
Il se peut que certaines pages blanches ajoutées
lors d'une restauration apparaissent dans le texte,
mais, lorsque cela était possible, ces pages n'ont
pas été filmées. | <input type="checkbox"/> Pages wholly or partially obscured by errata
slips, tissues, etc., have been refilmed to
ensure the best possible image/
Les pages totalement ou partiellement
obscurcies par un feuillet d'errata, une pelure,
etc., ont été filmées à nouveau de façon à
obtenir la meilleure image possible. |
| <input type="checkbox"/> Additional comments:/
Commentaires supplémentaires: | |

This item is filmed at the reduction ratio checked below/
Ce document est filmé au taux de réduction indiqué ci-dessous.

10X	14X	18X	22X	26X	30X
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
12X	16X	20X	24X	28X	32X

The copy filmed here has been reproduced thanks to the generosity of:

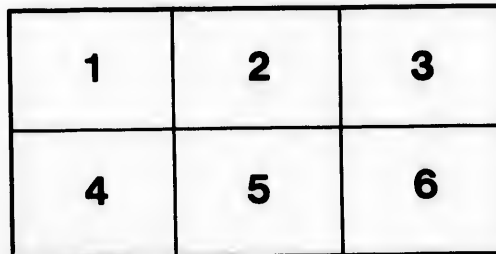
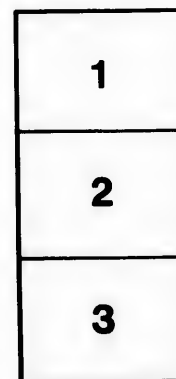
Library of Congress
Photoduplication Service

The images appearing here are the best quality possible considering the condition and legibility of the original copy and in keeping with the filming contract specifications.

Original copies in printed paper covers are filmed beginning with the front cover and ending on the last page with a printed or illustrated impression, or the back cover when appropriate. All other original copies are filmed beginning on the first page with a printed or illustrated impression, and ending on the last page with a printed or illustrated impression.

The last recorded frame on each microfiche shall contain the symbol \rightarrow (meaning "CONTINUED"), or the symbol ∇ (meaning "END"), whichever applies.

Maps, plates, charts, etc., may be filmed at different reduction ratios. Those too large to be entirely included in one exposure are filmed beginning in the upper left hand corner, left to right and top to bottom, as many frames as required. The following diagrams illustrate the method:



L'exemplaire filmé fut reproduit grâce à la générosité de:

Library of Congress
Photoduplication Service

Les images suivantes ont été reproduites avec le plus grand soin, compte tenu de la condition et de la netteté de l'exemplaire filmé, et en conformité avec les conditions du contrat de filmage.

Les exemplaires originaux dont la couverture en papier est imprimée sont filmés en commençant par le premier plat et en terminant soit par la dernière page qui comporte une empreinte d'impression ou d'illustration, soit par le second plat, selon le cas. Tous les autres exemplaires originaux sont filmés en commençant par la première page qui comporte une empreinte d'impression ou d'illustration et en terminant par la dernière page qui comporte une telle empreinte.

Un des symboles suivants apparaîtra sur la dernière image de chaque microfiche, selon le cas: le symbole \rightarrow signifie "A SUIVRE", le symbole ∇ signifie "FIN".

Les cartes, planches, tableaux, etc., peuvent être filmés à des taux de réduction différents. Lorsque le document est trop grand pour être reproduit en un seul cliché, il est filmé à partir de l'angle supérieur gauche, de gauche à droite, et de haut en bas, en prenant le nombre d'images nécessaire. Les diagrammes suivants illustrent la méthode.

ills
du
difier
une
page

rrata
to

pelure,
n à

32X

Rules of the
Methodist Episcopal
Church, translated by
Rev. W. A. Elias into
the Ojibwa (Chippewa)
language.

EWH NAHKONEGAWENUN

TABANDAHGWUHKIN EMAH

METHODISH CHURCH

TUHGOSING

PAHNUKOZHEBEEGUNE TABWAWENUN.

(THE RULES OF THE METHODIST CHURCH *Canada*
WITH SCRIPTURE PROOFS.)

TORONTO:

PRINTED AT THE METHODIST MISSION ROOMS.
1862.

P.
Bureau of Commerce
Washington

PM 854
.M4
Office

52229



PM 854
M4
Office

P. S. C. 4-7-33.

EWH NAHKONEGAWENUN

TABANDAHGWUHIN EMAH

METHODISH CHURCH.

Pashig suh mameduha ezhe nunduhwandahgozewug egewh, nanduhwandungig chepeen-deguhnindwah omah uhnuhméá oquenowing, meoowhwondag. Ewh nunduhwanduhmowin, "che ozhinduhming ewh nishkahdezewin Kabetuhgweshenomuhguk" (Matthew iii. 7). Cheoonje pemahjeindwah "emah obahtahzenewong" (Matthew i. 21). Tebe dush edook oowh kagat chegezhanduhmowenuhguh-dogwan emah Ojehogomong tuhoonjewahbundu-hewamuhgud emah azhemenewung.

NETUM.

Mesuh dush, kuhkenuh ánézhéunduhwah-buhmindwah emah kahgenig anetuhnezig, é-ewh chenesuhzhebanduhmowod chenemezheshuh-wekekandahgotowod ahgahwahduhmowod ewh shuhwandahgozewin :

1. Chemuhjetodunzing.
1. Ponetog muhjetoduhmag.—Isa. i. 16.

2. Chemewetoong muhjeahye-e-wish.

2. Mewetooyuk kukke muhjeenahbuhmenahgoze-win.—1 Thess. v. 22.

3. Mameduhgago ewh nahnegon moonzhug azhechegangin.

3. Kagoween egewh muhyahmowennojig nopenn-nahkan chemuhjetooduhnun.—Exodus xxiii.

Ewh Azheahwung :—

(I.) 4. Ezheodahpenuhming wahnishquoch odenozowin owh Kezhamunedoo.

4. Kagoween wuhnishquotch keguhawahwinduhzeen odenozowin Tabaningad Kezhamunedoom.—Ex. xx. 7.

(II.) 5. Neshonahjetoong ogezheguhdoom owh Tabananga.

5. Mequandan ewh neenzwahsokozhegud quohyuk cheguhnuhwandumun.—Ex. xx. 8.

6. Kamahgo enuhnokkeeng wanjeduhuhnokewin ewh-uhpe.

6. Ewh-uhpe Kahween kago keguhenuhnokese uhnokewin.—Deut. v. 14.

7. Kamah ewh keeshpenuhjegang kamah uhdahwang.

7. Keduhtuhnuhkewugsuh kuhyaweenwahemah. Tyre tuhzhéénénéwug, kahbenahjig kegoyun, kuhya ewh anuhmeakezhegdug Ogeuhdahmahwon enewh Judah Oduhbenojéemun, kuhya emah Jerusaleming. Medush egewh Judah Onegahnezemun keoonjeuhgwah, oowh kédnuhgwah, Wagnan oowh muhjejuhewish anuhnokkeyag kuhya neshonahjetoyag Uhnuhmeakezhegdug.—Neh. xiii. 16, 17.

(III.) 8. Kewushquehbewin.

8. Kago kuhya oonjekewushquehbekagoon ewh showemenahbo. — Eph. v. 18.

9. Keeshpenuhdoong kamah uhdahwang kahwushquabeeshkahgamuhguk menequawin, kamah.

9. Kahahweyuh enene oduhtoseen pesoteseshenowenemetig emah pamézhahnid owekonsun, kamah ewh kaonjeezhewabuhkebun chebungishninpun. — Romans xiv. 13.

10. Chemenequangebun enewh paham atuh ahpejè Kechenunduhwandahgwuk.

10. Kagoween uhwuhshema menequakan nebi; mahno pungee ahbuhjetoon showemenahbo ewh kekahkegun, kuhya oonje moonzhug kedahkozewin. — 1 Tim. v. 23.

(IV.) 11. Megahding.

11. Ahwagwan suh gapuhketaónogwan emah kekechenowong, quakenuhmowh suh kuhya enewh ahzhuhweyuheé. — Matt. v. 39.

12. Kekonding.

12. Ahyahbwayanedeyag keesh pin ahweyuh enene kegekommot uhweyuh. — Col. iii. 13.

13. Kekongashking.

13. Chenetahkekongasegwah. — Titus iii. 2.

14. Wawekahnesemind ezhewénod Owekahnesun emah tebahkonegawening.

14. Kagat suh go kemuhjedoodom, ewh mamasgkut ezhewenedeyag emah tebahkonegawening. — 1 Cor. vi. 7.

15. Ahyahzhetuhmuhjetoohading, Kamah.
15. Kagoween ahzhetuhmuhjetoohagakagoon, kamah.

16. Ahzhetuhmuhjéénahpenanjegang.

16. Kago kuhya ahzhetuhmuhjéénahpenanjekagoon.—1 Peter iii. 9.

17. Uhkuhwa nebenuh kecheekedoong ewh koshpenuhdahsoongin, kamah Adahwangin.

17. Kahkago tahenuhgindasenoon! Kahkago tahenuhgindasenoon! ekedo owh koshpenuhjégad uhpo duskko anekewajin, meuhpe anemahmequohzood.—Prov. xx. 14.

(V.) 18. Keeshpenuhdoong kamah uhdahwang kemooj wanjewedoongin muhyuhgetuhnuhkewening.

18. Tebuhuhmuhwik dush enduhchewot egewh maznuhuhmuhwagook; tebuhuhmahgowin gatebuhuhmahgozepun; mahwunjehegun owh mahwunjehegun watahpenung.—Romans xiii. 7.

(VI.) 19. Ewh megewang odahpenuhmahgang uhyuheen emah oondezewining; ewh suhgo anakonegawenuhguhsenoog pejenezewin.

19. Keeshpin uhweud shooneyah uhweyuh egewh nnduhnishenahbamug, kahween owh keguhoonjeondezesenun kagoo.—Ex. xxii. 25.

(VII.) 20. Kezhawahjeuhyahseeng, kamah.

20. Kagoween muhjetuhzhindekagoon, wekahuisi-mahtook.—James iv. 11.

21. Kagoo anahbuhduhsenoog ezhekuhgunoneding.

21. Enduhsing mahwin ewh kuhgebahjekegedowin,

egewh enenewug kaekedowod, oguhtebahtodahnah-wah ewh uhpe.—Matt. xii. 30.

22. Mameduhgago chemuhjetuhzhemahsewindwah tebahkonegawenenewug.

22. Kagoween muhjetuhzhemahkan owh odebahkonegawenenemewon keduhneshenahbanug.—Acts xxiii. 5.

23. Kamah egewh kuhgequawenenewug.

23. Chekecheshpanemagwah omah suhgetéwin-ing, oonjago enewh otuhnokewenewon.—1 Thess. v. 13.

(VIII.) 24. Chedotuhwungwahbun nanduhwanduhzewung chetoodoningwahbun.

24. Ezheninduhwanemagwah egewh enenewug chetoodonagwah mesuh ewh kuhya kenuhwah tooduh-wik.—Luke vi. 31.

(IX.) 25. Ezhechegang kakanduhmung ah-yahwonzenoog ewh obishegandahgoegowin owh Kechemunedoo, tebishko.

25. Wagotoogwan etook azhechegawagwan, che-peshegandahgoag owh Kezhamunedoo kuhkenuh onowh oonje ezhechegayook.—1 Cor. x. 31.

26. Ewh wuhwazheoong ozahweshooneyah kamah kacheishpungedag uhgwenon.

26. Kesuhsagahwcnewan kagoween uhgwhjeyuhe tuhuhyahsenoon, ewh chenuhnaheuhmag kenesisiwon, kuhya chemuhtinduhming ozahweshooneyah, kamah pesekuhming oowh dowuh uhgwewin.—1 Peter iii. 3.

27. Ewh odahpenuhming dowah oduhmenowenun kaezhago dugo kushketoseengebun che-ahbujetoong emah odencosowining owh Tabaningad Jesus.

27. Wagotoogwan suh ewh kaeketowagwan kuhya

kaezhegegawawan ezhetoduhmook suh emah odezhe-
nekahzowining owh Tabaningad Jesus.—Col. iii. 17.

28. Ewh nuhguhmoong, enewh nuhguhmo-
nun, kamah.

28. Chekekenoumahdeyag kuhya cheguhgeklende-
yag mamashqwut, emah enewh uunuhmeahwenenuh-
guhmwining; emah shuhwanjegawening kuhya
emah ketaewaung cheonjenuhguhmotuhwag owh
Tabaningad.—Col. iii. 17.

29. Ughinduhming enewh muhzenuheguhun
kaezhewedokahzomuhguhsenoogebun ewh ka-
oonjekekanemindebun kamah kaonjenuhwuj-
zahgeindebun owh Kezhamunedoo.

29. Wagotogwan suhgo ewh tabwayanduhmwini-
ng wanjemnhguhsenogwan muhjeezhewabezewin suh,
ahwun.—Rom. xiv. 23.

(X.) 30. Mahmenahdezewin, kuhya nanduh-
wandahgosenoog kuhnuhbanedezowin.

30. Benuh keen dush shuhshibandun emah suh-
nuhgezelwining, nahsob owh maoo-oshemahguhshe-
megoot enewh Jesus Christun.—2 Tim. ii. 3.

(XI.) 31. Uhsunjegowinun uhtuhmahdezo-
ong omah uhkeeng.

31. Kagoween omah uhkeeng uhtuhmahtezokagoon
enewh ahsunjegowinun.—Matt. vi. 19.

(XII.) 32. Uhdahwungang quhyuhquanduh-
zeeng kaonjekezhakahzoong, kamah.

32. Owh majeezhewabezid uhdahwunga, kuhya
menuhwah kezhekahzoig.—Psalm xxxvii. 21.

33. Ahnokahjegun odahpenuhming quhyuh-
quanduhzeeng kaonje enewh kezhekuhminge-
bun.

33. Kago muhzenulahmuhwahkagoon owh enene
kagoo, mestuh chezahgeeteyag.—Rom. xiii. 8.

AKONEENZHING:

Ezhenunduhwandahgozewug suh kuhkenuh
wahnetuhnezejig omah onowh Oquenowinun
cheneézhemezheslühwe kekandahgotowod nun-
duhwanduhmowod pemahjeégowin :

34. Chemenoézhhechegang.

34. Kago wuhndungagoon chemenotodahgayag
Kuhya chewahwetopundeyag; Kezhamunedoo mah
ominwandahnun onowh towun sahsahgewejeguhnun.
—Heb. xiii. 16.

35. Ezhemenotodahgang emah ainduhswaye-
guk kaé zhegushkeáwezing.

35. Mahno suh dush ezhemenotodahgayuk.—Luke
vi. 36.

36. Tebishko aneézhethuwesagin kuhkenuh
uhnooj kaézhegushkeáwezewod chemenotoduh-
wahwod enewh kuhkenuh enenewun.

36. Umbasuhnogo azhegushketoyung kuhkenuh
enenewug ezhemenotoduhwahdahnig.—Gal. vi. 10.

(XIII.) Emah oweyuhwewong, ewhigo azhe-
gushkeáwezewinuhguk ewh mahgewad Kezha
munedoo.

37. Monduh uhshuhmind mejim owh pakuh-
dad.

37. Oowh dush oguhenon owh Tabaningad enewh
okechenekong enuhkuhkayah ayahnejin, Oondahahah-
yuk, Keenuhwah shawanemenag owh Noos, tuhnuh-
keyuk suh emah ogemahwewening gahwuhwazhese-
tuhmahgoyagebun muhyahjeozhetoong oowh uhke,

ook suh emah odezhe-
Jesus.—Col. iii. 17.
enewh nuhguhmo-

uhya cheguhgekinde-
uhuhmeahwenanuh-
njegawening kuhya
hguhmotuhwag owh

muhzenuheguhnun
oogebun ewh ka-
ah kaoonjenuhwuj-
nedoo.

tabwayanduhmowin-
jezhewabezewin suh,

win, kuhya nanduh-
nedezowin.

shebandun emah suh-
ano-oshemahguhneshe-
—2 Tim. ii. 3.

un uhtuhmahdezo-

uhtuhmahtezokagoon
vi. 19.

ing quhyuhquanduh-
g, kamah.

uhdahwungo, kuhya
alm xxxvii. 21.

penuhming quhyuh-
ewh kezhekuhminge-

wahkagoon owh enene
—Rom. xiii. 8.

nimbukkuhdanahbun mah, kegeushbuh'm dush;
ningeeshkahbagwanahbun, kegemenuh'm dush.

38. Monduh uhgweind pengwah bahgedid.

38. Nemuyuhgezenahbun, kegepeendeguhzhim
dush; nimpingwahshahgedenahbun, Kegeuhgweim
dush.

39. Monduh muhwuhtesindwah kamah we-
dokuhwindwah egewh uhyahkozajig kamah ka-
bahquhoonjig.

39. Nindahkozenahbun, kegemuhwuhteshim dush;
ningebahquhgonahbun, kegebenonzekuhwim dush.—
Matt. xxv. 34-36.

(XIV.) Emah ojechahgowong.

40. Cheguhgekemindwah.

40. Emah pakahdezewiniug cheonjeguhgekemod
enewh uhyahgonwayainduhmenejin.—2 Tim. ii. 25.

41. Chenokahzomindwah.

41. Ahbedik subgo kago keguhoonje nuhneebeke-
mah kejetuhkewamahgun kuhya cheenanemahsewud
pahtahzewin chetuhgooshkahgopun.—Levit. xix. 17.

42. Cheguhahnoonindwah kuhkenuh minik
pamewejeuhyahwahwod uhweyuh ahzhetuhkuh-
guhnonahwod; Obahpezhekuhgequawinun muh-
jemunedoog, cheduhtuhgokahduhming uhna-
hmezedahmong, ewh "chemenotoodunzewung,
pahmahatuh kedaenon emah tuhgwekahzomuh-
guhsenoog."

42. Ainduhsokezheguk mamasahqud cheguhgekinde-
yag.—Heb. iii. 13.

(XV.) "Emah metododuhmowining."

43. Mameduhga dush ween egewh tabandahgozejig emah tabwayainduhmowining. Kamah kuhgwahduhgetoong oonjega monduh cheézhahwing.

43. Azhesuhgo guahketoyung umba suhno menotoduhwahdahng kuhkenuh uhneehenahbaig maminduhga dush ween egewh tabandahgozejig emah tabwayainduhmowining.—Gal. vi. 10.

44. Cheénoonindwah chebwahpakahnezejig uhnnoonindwah, chegahgeeshpenuhduhmahding mamashqud, chewahwedokodahding papezhegoong anuhnokeeng kaóóndahdezing.

44. Oguhtuhgooshkahgonun nishkeenzhgoon owh mahnewawezid omah uhkeeng, ewhgo konemah cheoonje—weejtuhnuhkemewod; owh Koyuhkosawining pamosad ninguhpumetog suh owh.—Ps. ci. 6.

45. Mesuhdush kuhya óówh kaoonje uhwhshema ezhechegayung, egewh mah akewejig oguhzahgeahwon enewh atuhgo kuhya wenuhwah tabanemahwahjin.

45. Keeshpin suh emah ahkeeng ezhetebandahgozeyagobun, otahsahgeahwon egewh akewejig enewh tabanemahwahjin; kah suh win omah ahkeeng ketebandahgozeseem; neen suh ahkeeng kegewuhwanahbemeninim; me suh ewh wanjesheenganimnagwah egewh akewejig.—John xv. 19.

(XVI.) 46. Emah kuhkenuh kashkeawezenenuhwawezewinewung.

46. Kago ketemishkekagoon emah uhokewining.—Romans xii. 11.

47. Kuhya chezuhguhkuhmezing ewh kaonje uhnahmuhdunzeeng ewh menwahjemowin.

47. Keeshpin dush ween uhweyuh oondenuhmuhwahsig enewh anuhwamahjin, wahweezh dush ween enewh emah tebenuhwa andod ayahnejin, oguhahgonwaton suh dush owh ewh tabwayainduhmowin, nuhwuj dush owh guhwahnesuhgandahgoze dush ween owh tuhyabwayainduhzig.—Tim. v. 8.

(XVII.) 48. Ewh guhwajekuhnetewin kah-
uhtuhmuhwindwah anahsuhmewod emah che-
tuhgopuhmebetowod minwahtanduhmowining.

48. Umba suh noo dush ween minwahtanduhdah ewh chepemebuhtoyung, tahnahug ego ewh guhwajekuhnetewin, ewh enahsuhmnyuhes Kahuhmahgoyung.—Heb. xii. 1.

49. Cheahgoonwayanindezowod kuhya cheo-
dahpenahwod enewh odahzhedayahtegomewon
anduho kezheguhdenig.

49. Keeshpin uhweyuh enene wahnopenuhzhegwan, mahnoo tuhahgoonwayanindezo, kuhya oguhodahpenon ewh otahzhedayahtegoom anduhsokhezheguhdenig ewh dush chenopenuhzhid.—Luke ix. 23.

50. Chebuhgetanedezozaig chepuhmewetoo-
yaig ewh neshopahpenotahgowin emah Chris-
ting.

50. Keeshpin Kuhya neshopahpenotahgoyaig oonje odezhenekahzowin owh Christ, kezhuwandahgozim suh dush.—1 Peter iv. 14.

51. Cheezheuhyahwod tebishko muhjeweyuh-
guhsaeshing, kuhya muhyahmuhwe wenuhkin
emah uhkeeng.

51. Muhjeweyuhguhsaeshing nintezheuhyahwego-

min omah uhkeeng. Kuhya ewh muhyahmahwe weenuk enewh kuhkenuh uhyuheen nindezheuyahwego-min.—1 Cor. iv. 13.

52. Kuhya wahbnduhming egewh enenewug ahnooj kuhkenuh muhje-yuheweshun uhnishah ashquoch cheuhyenahwod.

52. Kezhuhwandahgozim suh, ahpe egewh ahneshe-nahbaig nashwuhnahzomenagwahnin Kuhya gwatuh-geénagwahnin, kuhya ahnooj muhje-yuheweshun uhnishah anenagwahnin, neen oonje-toodahgoyaig.—Matt. v. 11.

AKONESING.

Ezhenunduhwandahgozewug suh kuhkenuh nanduhwandungig uhpuhna wenetuhmezewod emah onowh oquenowinun, ewh chenemezhe-shuhwekakanduhmowod uhgahwahduhmowod pemahjeégowin :

53. Chenonzekuhming Kuhkenuh Kezhamunedoo odzhetwahwenun.

53. Kegeonjemahjom suh emah nindezhetwah wing kuhya keguhuhwanduhzewag. Penonzekuhwe-shig nayob kuhya neen suh dush nayob keguhnon zekoonim, ekedooh owh Tabanemod muhyahmowee-nojin.—Malachi iii. 7.

Mesuhenewh :

(XVIII.) 54. Anduhzhemahmuhwe Keche-twahweind Kezhamunedoo.

54. Kepezhah emah Nazarething kahtuhzenetah-wegenind; kuhya dush koewhe ashwahgobuhnan,

Kewhipeendegad emah uhnuhmeaweguhmeagoong
anuhmeakezhegudenenig.—Luke iv. 16.

55. Ewh puhmekuhming ewh Uhkedowin,
kaman uhginduhming, kamah nesedotuhmo-
keeng.

55. Emah dush keoonjemahjetah Kahoonejah-
chepeeganid enewh Mosesun. Kuhya kuhkenuh
enewh unwahchegawinewun kahezhepeganid, oge-
wahwinduhmowon kuhkenuh enewh emah kechet-
wahozhebeegning nhyubeen ween tibinuhwa keduh-
zhemind.—Luke xxiv. 27.

(XX.) 56. Ewh owekoondewin owh Ta-
baningad.

56. Mecowh ezhechegag cheonje muhmequane-
meyag.—Luke xxii. 19.

(XXI.) 57. Uhnodaweziwining kuhya.

57. Segenuhmowh kenishkabdezewin egewh ano-
dawezejig pahbahginduhzegoog ewh keduhnozowin.—
Jer. x. 25.

(XXII.) 58. Kemooj cheuhnuhmeaung.

58. Uhpe anuhmeahyuhnin peendegan emah keduh-
benah sowenensing.—Matt. vi. 6.

(XXIII.) 59. Nunduhkekanduhmoog suh
enewh ozhebeeguhnun.

59. Nunduhkekanduhmoog suh enewh ozhebeeguh-
nun.—John v. 39.

(XXIV.) 60. Chemuhkuhdakaédezoong ka-
mah mewanjegawin.

60. Oowh suh towuh kahweepuhkon tahoonejekush-
keche gahtasenoon meätuh ewh uhnuhmeaung kuhya
muhkundahkaédezoong.—Matt. xvii. 21.

Meuhnowh uhyahwungin enewh kecheénah-
konegawenun tabandahgwukin kedezhethwah-
wenenong, kuhkenuh enewh kakenouhmoninun-
goon owh Kezhamunedoo cheguhnuh wanduh-
mung, nabsob goewh azhebeégahdanig odekedo-
win, ewh atuhgo uhyahwung enahkonegawin
kuhya ewh tuhyahpetaindahgwuk enahkone-
gawin, nuhyainzh emah dabwayainduhmowine-
nong kuhya emah kedezhewabezewinenong
kaezhechegayungoon.

CHARLES WESLEY.

JOHN WESLEY.

May 1, 1743.

neáweguhmeoong
16.

wh Uhkedowin,
h nessedotuhmo-

ah Kahoonjemah-
Kuhya kuhkenuh
ezhepeganid, oge-
wh emah kechet-
tihinuhwa keduh-

ewin owh Ta-

onje muhmequane-

ning kuhya.

zewin egewh ano-
wh keduhnozowin.—

nuhmeaung.

ndegan emah keduh-

anduhmoog suh

a enewh ozhebeéguh-

dakaédezoong ka-

uhkon tahoonekush-
uhnuhmeaung kuhya
xvii. 21.

BENUHGOSHUH.

Enewh enahkonegawinun tuhezhenesedotom
 tahbiskogo kuhnuhmahgoong puhbahma-
 injegadasenoog kagoo anuhnokeeng, nuhyah-
 nahguhduhwanedezoseengin ezheuhyong, puh-
 gedanedezoong mahno cheekawainduhming
 kamah ekedowining, ewh keeshpenuhdoong,
 uhdahwang, kamah ahbejetoong kahwishqua-
 beeshkahgamuhguk, tahbiskogo menequawin-
 ing, neemeéding, uhtahgang emah kuhgwaij-
 puhkenahdewining, konjewedoong kekanduh-
 zeeng ewh wahkobedoong oonje kago weoon-
 dezing, nonzekuhming kechewegewom chahchah-
 ganuh anduhzhe uhyezheeng, pazhegogunzheeg
 kuhgwajekuhnindeindwah, muhmonjenowinun,
 nahmeédejig, wedokuhming nemeédewine
 kuhkenoumahdewin, odahpenuhming nahnind
 down ononegoedezowinun tahbishko mainzhe-
 shuhnahgokin wuhnwinedezoong, kamah
 quayukwandahgosenoog quhyuk enahdezewin,
 kuhya kunkenuh ezheuhyahwinun kegonzetuh-
 ming ewh chepezoneuhyog kuhya quhyuk
 ezheuhyog uhnahmeahwin. Discipline, par. 35.

W. A. ELIAS, *Indian Missionary.*

THE END.

Cornish 1884-1900

JH.

uhezhenedotom
ong puhbahma-
okeeng, nuhyah-
zheuhyong, puh-
kawainduhming
keeshpenuhdoong,
ong kahwishqua-
ogo menequawin-
emah kuhgwaij-
loong kekanduh-
onje kago weoon-
egewom chahchah-
pazhegogunzheeg
nuhmonjenowinun,
nemeédewine
nuhming nahmind
ahbishko mainzhe-
lezoong, kamah
yuk enahdezwin,
winun kegonzetuh-
g kuhya quhyuk
Discipline, par. 35.

ian Missionary.



